

СПОРАЗУМ

ИЗМЕЋУ СОЦИЈАЛИСТИЧКЕ ФЕДЕРАТИВНЕ РЕПУБЛИКЕ ЈУГОСЛАВИЈЕ И РЕПУБЛИКЕ ФРАНЦУСКЕ О ИЗБЈЕГАВАЊУ ДВОСТРУКОГ ОПОРЕЗИВАЊА У ОБЛАСТИ ПОРЕЗА НА ДОХОДАК, СА ПРОТОКОЛОМ

*("Службени лист СФРЈ – Међународни
уговори", број 28/75)*

ГЛАВА I

ОБЛАСТ ПРИМЈЕНЕ СПОРАЗУМА

Члан 1.

ЛИЦА НА КОЈА СЕ ОДНОСИ СПОРАЗУМ

Овај споразум се примјењује на лица која су резиденти једне државе или обје државе уговорнице.

Члан 2.

ПОРЕЗИ НА КОЈЕ СЕ ОДНОСИ СПОРАЗУМ

1. Овај споразум се примјењује на порезе на доходак који се убиру за рачун сваке државе уговорнице, њених друштвено-политичких и интересних заједница, без обзира на систем убирања.
2. Као порези на доходак сматрају се порези који се убиру на укупан доходак или на елементе дохотка, подразумијевајући ту и порезе на добит остварене приликом отуђења покретних и непокретних добара.
3. Порези на које се примјењује Споразум јесу:

а) у погледу Француске

(I) порез на доходак (л'импот сур ле ревену),

(II) порез на добит друштва и других правних лица (л'импот сур лес социјетјс),

подразумијевајући све наплате обуставом, све аконтације и авансе обрачунате на горе поменуте порезе (у даљем тексту: "француски порез");

б) у погледу Југославије:

(III) предметни порези и доприноси на доходак физичких лица (зависне дјелатности, доходак пољопривредних домаћинстава, доходак занатлија и других независних дјелатности),

(IV) порез на укупан приход грађана,

(V) порез на доходак који потиче од употребе или концесије ауторских права, патената и техничких усавршавања,

(VI) порез на добит страних лица која улажу средства у домаће предузеће у циљу заједничке активности, (у даљем тексту: "југословенски порез");

4. Споразум ће се такођер примјењивати на порезе исте или сличне природе који су заведени после дана потписивања овог споразума и који се додају постојећим порезима или их замјењују. Надлежни органи држава уговорница обавјештавају се међусобно о значајнијим промјенама до којих дође у њиховом пореском законодавству.

ГЛАВА II

ДЕФИНИЦИЈЕ

Члан 3.

ОПШТЕ ДЕФИНИЦИЈЕ

1. У смислу овог споразума:

а) Израз "држава" означава, према контексту, Француску или Југославију,

б) Израз "Француска" означава европске округе и прекоморске округе (Гваделупа, Гијана, Мартиник и Реинион) Републике Француске и зоне које се налазе ван територијалних вода Француске на којима, у сагласности са међународним правом и према сопственом законодавству, Француска може да врши права која се односе на морско дно, на подморје и његова природна богатства,

ц) Израз "Југославија" означава територију Социјалистичке Федеративне Републике Југославије и зоне које се налазе ван територијалних вода Југославије на којима, сагласно међународном праву и

према њеном сопственом законодавству, Југославија може да врши права која се односе на морско дно, на подморје и његова природна богатства,

- д) Израз "лице" подразумејева физичка лица, друштва и све друге групације лица,
 - е) израз "друштво" означава свако правно лице или сваки ентитет који се сматра као правно лице у циљу опорезивања,
 - ф) Изрази "предузеће једне државе уговорнице" и "предузеће друге државе уговорнице" означавају узајамно предузеће које експлоатише резидент једне државе уговорнице или предузеће које експлоатише резидент друге државе уговорнице:
 - г) Израз "надлежни орган" означава:
 - а) у Француској: министра привреде и финансија или његовог прописно овлаштеног представника,
 - б) у Југославији: савезног секретара за финансије или његовог прописно овлаштеног представника,
2. У сврхе примјене Споразума од стране једне државе уговорнице, сваки израз који није друкчије дефинисан има смисао који му даје законодавство поменуте државе које се односи на порезе који су предмет овог споразума, осим уколико контекст не тражи друкчије тумачење.

Члан 4.

ПОРЕСКИ ДОМИЦИЛ

1. У смислу овог споразума израз "резидент једне државе уговорнице" означава свако лице које, на основу законодавства поменуте државе, подлијеже порезу у тој држави, било због тога што у њој има своје пребивалиште, своје боравиште, сједиште управе, или по основу неког другог мјерила сличне природе.
2. Када се, према одредби става 1 овог члана, неко физичко лице сматра резидентом сваке државе уговорнице, његов статус се одређује према следећим правилима:
 - а) то лице се сматра резидентом државе уговорнице гдје располаже сталним мјестом становања. Када лице располаже сталним мјестом становања у

свакој од држава уговорница, сматра се као резидент државе уговорнице с којом су његове личне и економске везе најтјешње (центар виталних интереса),

- б) ако не може да буде утврђена држава уговорница гдје лице има своје виталне интересе, или ако лице не располаже сталним мјестом становања ни у једној држави уговорници, сматра се као резидент државе уговорнице гдје има уобичајено боравиште,
 - ц) ако то лице има уобичајено боравиште у свакој држави уговорници или ако нема уобичајено боравиште ни у једној држави, лице се сматра као резидент државе уговорнице чије држављанство посједује,
 - д) ако то лице посједује држављанство сваке од држава уговорница или ако не посједује држављанство ни једне од њих, надлежни органи држава уговорница рјешавају питање заједничким споразумом,
3. Када се, према одредби става 1 овог члана, лице које није физичко сматра као резидент сваке државе уговорнице, сматра се резидентом државе уговорнице гдје се налази стварно сједиште управе.

Члан 5.

СТАЛНО МЈЕСТО ПОСЛОВАЊА

1. У смислу овог споразума израз "стално мјесто пословања" означава стално мјесто пословања гдје предузеће врши, у цјелини или дјелимично, своју дјелатност.
2. Израз "стално мјесто пословања" подразумејева нарочито:
 - а) сједиште управе,
 - б) филијалу,
 - ц) канцеларију,
 - д) фабрику,
 - е) радионицу,
 - ф) рудник, каменолом или свако друго мјесто екстракције природних богатстава.

- г) извођење грађевинских и монтажних радова чије је трајање дуже од дванаест мјесеци.

3. Не сматра се да постоји стално мјесто пословања:

- а) ако се стална мјеста пословања користе искључиво у циљу ускладиштења, излагања или испоруке робе која припада предузећу.
- б) ако је роба која припада предузећу ускладиштена искључиво у циљу стварања залиха, излагања или испоруке.
- ц) ако је роба која припада предузећу ускладиштена искључиво у циљу дораде од стране неког другог предузећа.
- д) ако се стално мјесто пословања користи искључиво у циљу куповине робе или прикупљања информација за предузеће.
- е) ако се стално мјесто пословања користи, за предузеће, искључиво у циљу рекламирања, пружања информација, научних истраживања или сличних дјелатности које имају припремни или помоћни карактер.
4. Лице које ради у једној држави уговорници за рачун предузећа друге државе уговорнице - осим уколико се не ради о посреднику који ужива независан статус и на кога се односи став 5 овог члана - сматра се као "стално мјесто пословања" у првој држави ако у тој држави располаже овлашћењима којима се користи на трајнији начин и која му дозвољавају да закључује уговоре у име предузећа, осим уколико активност тог лица није ограничена на куповину робе за предузеће.
5. Не сматра се да предузеће једне државе уговорнице има стално мјесто пословања у другој држави уговорници самим тим што врши своју дјелатност посредством агента, комисионара или сваког другог посредника који ужива независан статус, под условом да ова лица дјелују у оквирима њихове уобичајене дјелатности.
6. Чињеница да неко друштво које резидент једне државе уговорнице контролише или је контролисано од стране друштва које је резидент друге државе уговорнице или које ту врши своју дјелатност (било посредством сталног мјеста пословања или не) није довољна, сама за себе, да му које од ових друштава буде сматрано сталним мјестом пословања другог.

ГЛАВА III

ОПОРЕЗИВАЊЕ ДОХОТКА

Члан 6.

ПРИХОДИ ОД НЕПОКРЕТНОСТИ

1. Приходи који потичу од непокретних добара, подразумијевајући ту приходе од пољопривредних и шумских газдинстава, подлијеже порезу у држави уговорници гдје се ова добра налазе.
2. Израз "непокретна добра" је дефинисан према пореском законодавству државе уговорнице гдје се односна добра налазе. Израз у сваком случају обухвата помоћна добра, живи или мртви инвентар пољопривредних и шумских газдинстава, права на која се примјењују одредбе приватног права које се односе на власништво над земљом, права плодуживања на покретним добрима и права на промјениве или сталне накнаде за експлоатацију или концесију, за експлоатацију минералних налазишта, извора и других богатстава земље. Пловни објекти и ваздухоплови не сматрају се као непокретна добра.
3. Одредба става 1 овог члана примјењује се на приходе који потичу од непосредног кориштења, издавања под закуп или аренду, као и од свих других облика експлоатације непокретних добара.
4. Одредбе ст. 1 и 3 овог члана примјењују се, такођер, и на приходе који потичу од непокретних добара неког предузећа, као и од прихода непокретних добара која служе за вршење неке независне дјелатности.

Члан 7.

ДОХОДАК ПРЕДУЗЕЋА

1. Доходак индустријског, трговинског или занатског предузећа једне државе уговорнице подлијеже порезу само у тој држави, осим уколико предузеће не обавља своју активност у другој држави уговорници посредством сталног мјеста пословања које се ту налази. Ако предузеће обавља активност на тај начин, доходак предузећа подлијеже порезу у другој држави али само

до степена који се може приписати поменутом сталном мјесту пословања.

2. Кад предузеће једне државе уговорнице обавља своју дјелатност у другој држави уговорници посредством сталног мјеста пословања које се ту налази, овом мјесту пословања, у свакој држави уговорници, приписује се доходак који би могло остварити да је представљало одвојено и самостално предузеће које обавља исте или сличне дјелатности у истим или сличним условима и које послује у пуној независности са предузећем чије стално мјесто пословања представља.
3. У обрачуну дохотка сталног мјеста пословања, као одбитак признају се трошкови учињени за циљеве којима се ово стално мјесто пословања бави, подразумевајући ту и расходе управе и опште трошкове администрације у ту сврху учињене, било у држави гдје се налази то стално мјесто пословања, или другдје.
4. Никакав доходак се не може приписати сталном мјесту пословања по основу чињенице да је ово стално мјесто пословања само куповало робу за предузеће.
5. Доходак од активности сталног мјеста пословања одређује се, прије свега, према билансу тог сталног мјеста пословања. У случају кад стално мјесто пословања не води уредно књиговодство из кога произлази одвојено и тачно доходак, може се прибјећи расподјели укупног дохотка предузећа у циљу утврђивања дохотка сталног мјеста пословања.

Надлежни органи држава уговорница ће се споразумјети, у случају потребе, и установити правила расподјеле дохотка предузећа у недостатку уредног књиговодства из кога произлази тачно и одвојено доходак који се може приписати сталним мјестима пословања која се налазе на њиховим односним територијама.

6. Кад доходак садржи елементе прихода који су одвојено третирани у другим члановима овог споразума, одредбе ових чланова не могу бити доведене у питање због одредаба овог члана.

Члан 8.

ПОМОРСКА, РЕЧНА и ВАЗДУШНА ПЛОВИДБА

1. Доходак који потиче од експлоатације бродова или ваздухоплова у међународном саобраћају, подлијеже порезу само у држави уговорници гдје се налази стварно сједиште управе предузећа.
2. Ако се стварно сједиште управе неког предузећа за поморску или ријечну пловидбу налази на броду, сматраће се да је сједиште у држави уговорници гдје се налази матично пристаниште овог брода или, у недостатку матичног пристаништа, у држави уговорници чији је држављанин лице у чију се корист врши експлоатација брода.
3. Одредбе ст. 1 и 2 овог члана примјењују се, такођер, и на дохотке који потичу од учешћа у поол-у, у заједничкој експлоатацији или у неком међународном тијелу за експлоатацију.

Члан 9.

УДРУЖЕНА ПРЕДУЗЕЋА

- а) Када предузеће једне државе уговорнице непосредно или посредно учествује у управи, контроли или капиталу предузећа друге државе уговорнице, или када,
- б) иста лица непосредно или посредно, учествују у управи, контроли или капиталу предузећа једне државе уговорнице и предузећа друге државе уговорнице,

и када су, у једном и другом случају, два предузећа, у њиховим трговинским и финансијским односима, везана прихваћеним или наметнутим условима који се разликују од услова који би били закључени између независних предузеће, доходак који би без ових услова био остварен од стране једног од предузећа, али није могао бити остварен због ових услова - може да буде укључен у доходак овог предузећа и одговарајуће опорезован.

Члан 10.

ДИВИДЕНДЕ

1. Дивиденде које плаћа друштво које је резидент једне државе уговорнице резиденту друге државе уговорнице подлијеже порезу у тој другој држави.
2. Међутим, ове дивиденде могу да буду опорезоване у држави уговорници чији је резидент друштво које плаћа дивиденде и према законодавству ове државе, али на овај начин разрезани порез не може да премаши:
 - а) 5% од бруто износа дивиденди ако је корисник друштво које располаже непосредно с најмање 25% капитала друштва које плаћа дивиденде,
 - б) 15% од износа бруто дивиденди у свим другим случајевима.
3. Израз "дивиденде", употребљен у овом члану, означава приходе који потичу од акција, акција или бонова уживања, рударских учешћа, учешћа оснивача или других повлашћених учешћа са изузетком потраживања, као и приходе других учешћа у расподјели који су изједначени с приходима од акција од стране пореског законодавства земље уговорнице чији је резидент друштво исплатилац дивиденди.
4. Одредбе ст. 1 и 2 овог члана не примјењују се кад корисник дивиденди, резидент једне државе, има у другој држави, чији је резидент друштво које плаћа дивиденде, стално мјесто пословања коме стварно припада учешће из кога произлази право на дивиденде. У овом случају се примјењују одредбе члана 7 овог споразума.
5. Лице које је резидент Југославије и које прима дивиденде исплаћене од стране друштва резидента Француске, може да тражи повраћај аконтација које се односе на примљене дивиденде, а које је платило друштво исплатилац, с тим да се при том узме у обзир одбитак предвиђен у ставу 2 овог члана.
6. Кад друштво које је резидент Југославије располаже у Француској сталним мјестом пословања, може да буде подвргнуто наплати пореза обуставом у условима које предвиђа француско интерно законодавство.

Члан 11.

КАМАТЕ

1. Камате које потичу из једне државе уговорнице, а плаћају се резиденту друге државе уговорнице, подлијеже порезу само у тој другој држави.
2. Израз "камате", употребљен у овом члану, означава приходе од јавних фондова, облигација по основу зајмова, са или без хипотекарних гаранција (или клаузуле о учешћу у дохотку), депозите и потраживања сваке врсте, као и све друге приходе који су према пореском законодавству државе одакле потичу приходи изједначени с приходима од позајмљених износа.
3. Одредба става 1 овог члана не примјењује се кад корисник камата, резидент једне државе уговорнице, има, у другој држави уговорници одакле потичу камате, стално мјесто пословања коме стварно припада потраживање на основу кога се примјењују камате. У овом случају се примјењују одредбе члана 7 овог споразума.
4. Сматра се да камате потичу из једне државе уговорнице кад је дужник сама та држава (њена територијално-политичка јединица), локална заједница или резидент ове државе. Међутим, кад дужник камата, било да је или не резидент једне државе уговорнице, има у другој држави уговорници стално мјесто пословања у чију је корист закључен зајам за који се камате плаћају и који сноси терет ових камата, сматра се да поменуте камате потичу из државе уговорнице гдје се налази стално мјесто пословања.
5. Ако, због посебних односа који постоје између дужника и повјериоца или које један или други одржавају с трећим лицима, износ плаћених камата, узимајући у обзир потраживање за које су плаћене, премаши износ који би био утврђен између дужника и повјериоца у одсуству сличних односа, одредбе овог члана се примјењују само до посљедњег износа. У овом случају дио који премашује плаћања подлијеже порезу, сагласно законодавству сваке државе уговорнице, с тим што се води рачуна о другим одредбама овог споразума.

Члан 12.

НАКНАДЕ

1. Накнаде које потичу из једне државе уговорнице и плаћају се резиденту друге државе уговорнице подлијежу порезу само у овој другој држави.
2. Израз "накнаде", употребљен у овом члану, означава накнаде сваке природе које се

плаћају за употребу или концесију употребе ауторског права на књижевно, умјетничко или научно дјело, подразумијевајући ту и кинематографске филмове и филмове и магнетофонске траке за телевизију или радио-дифузију, патенте, фабричког и трговинског услужног жига, цртежа или модела, плана, формуле или трајног поступка, као и за употребу или концесију употребе индустријске, трговинске и научне опреме, и за информације које су у вези са стеченим искуством у индустријској, трговинској или научној области.

3. Одредба става 1 овог члана не примјењује се кад корисник накнада, резидент једне државе уговорнице, обавља у другој држави уговорници одакле накнаде потичу индустријску, трговинску или занатску дјелатност посредством сталног мјеста пословања, или неку независну дјелатност посредством сталне базе и када право или добро из кога потиче право на накнаду стварно припада сталном мјесту пословања, односно независној дјелатности. Под овом претпоставком примјењују се одредбе члана 7 или члана 14 овог споразума.
4. Ако, због посебних односа, који постоје између дужника и повјериоца или које један и други одржавају са трећим лицима, износ плаћених накнада, водећи рачуна о давању за које су плаћене, премашује износ који би био договорен између дужника и повјериоца у одсуству сличних односа, одредбе овог члана се примјењују само на овај последњи износ. У овом случају дио вишка плаћања подлијеже порезу сагласно законодавству сваке државе уговорнице, с тим што се води рачуна о другим одредбама овог споразума.

Члан 13.

ДОХОДАК ОД ОТУЂЕЊА ИМОВИНЕ

1. Доходак који потиче од отуђења непокретних добара, како су дефинисана у члану 6 став 2 овог споразума, или од отуђења учешћа или сличних права у друштву чија се актива углавном састоји из непокретних добара, подлијеже порезу у држави уговорници гдје се ова непокретна добра налазе.
2. Доходак који потиче од отуђења покретних добара која представљају дио активе сталног мјеста пословања које предузеће једне државе уговорнице има у другој држави уговорници, или покретна добра која

сачињавају сталну базу с којом располаже резидент једне државе уговорнице у другој држави уговорници у циљу обављања неке независне дјелатности, подразумијевајући овдје овакву добит која потиче од укупног отуђења тог сталног мјеста пословања (самог или са цијелим предузећем) или те сталне базе, подлијеже порезу у тој другој држави.

3. Доходак који потиче од отуђења бродова или ваздухоплова који се користе у међународном саобраћају и покретних добара која служе експлоатацији поменутих бродова и ваздухоплова, подлијеже порезу само у држави уговорници гдје се налази стварно сједиште управе.

Члан 14.

НЕЗАВИСНЕ ДЈЕЛАТНОСТИ

1. Доходак који резидент једне државе уговорнице остварује од независних дјелатности подлијеже порезу само у тој држави, осим уколико се поменуте активности не врше у другој држави уговорници. Доходак који потиче од независне дјелатности која се врши у другој држави уговорници подлијеже порезу у тој другој држави.
2. Независно од одредбе става 1 овог члана, доходак који резидент једне државе уговорнице добија од независних дјелатности које врши у другој држави уговорници не подлијеже порезу у тој другој држави:
 - а) ако корисник борави у другој држави уговорници за вријеме периода или периода који не премашују укупно 183 дана у току пореске године у питању,
 - б) ако корисник не располаже сталном базом у другој држави за вријеме периода или периода који премашују укупно 183 дана у току поменуте године,

3. Израз "независне дјелатности" означава све дјелатности - са изузетком трговинских, индустријских или пољопривредних - које врши за свој сопствени рачун, на независан начин, лице које остварује доходак или сноси губитке који потичу од ових дјелатности.

Члан 15.

ЗАВИСНЕ ДЈЕЛАТНОСТИ

1. Уколико друкчије није предвиђено одредбама чл. 16, 18 и 19 овог споразума, наднице, плате и друге сличне накнаде које резидент једне државе уговорнице прима по основу радног односа подлијеже порезу само у тој држави, осим ако резидент није запослен у другој држави уговорници. Ако је тамо запослен, накнаде примљене по том основу подлијежу порезу у тој другој држави.
2. Независно од одредбе става 1. овог члана, накнаде које резидент једне државе уговорнице прима по основу радног односа у другој држави уговорници подлијеже порезу само у првој држави:
 - а) ако корисник борави у другој држави за вријеме једног или више периода који не премашују укупно 183 дана у току пореске године у питању,
 - б) ако су накнаде плаћене од стране послодавца или у име послодавца који није резидент друге државе;
 - ц) ако терет накнаде не сноси стално мјесто пословања или стална база коју послодавац има у другој држави.
3. Независно од претходних одредаба овог члана, накнаде по основу радног односа на броду или ваздухоплову у међународном саобраћају подлијежу порезу у држави уговорници гдје се налази стварна управа предузећа.

Члан 16.

ТАНТИЈЕМЕ

1. Тантијеме, жетони присутности и друге сличне накнаде које резидент Југославије прима у својству члана управног одбора, директоријума или надзорног одбора друштва које је резидент Француске подлијежу порезу у овој држави.
2. Накнаде сличне врсте које резидент Француске прима за обављање функција сличних онима које су дефинисане у ставу 1 овог члана у предузећу које је резидент Југославије подлијежу порезу у овој држави.

Члан 17.

УМЈЕТНИЦИ И СПОРТИСТИ

Независно од одредаба чл. 14 и 15 овог споразума, дохоци које остварују професионални умјетници, као што су позоришни, филмски, радија или телевизије и музичари, као и спортисти од својих професионалних дјелатности у том својству, подлијеже порезу у држави уговорници гдје се ове дјелатности обављају.

Члан 18.

ПЕНЗИЈЕ

Изузимајући случајеве предвиђене одредбом члана 19 овог споразума, пензије и друге сличне накнаде, које се плаћају резиденту једне државе уговорнице по основу ранијег запослења, подлијежу порезу само у тој држави.

Члан 19.

ЈАВНЕ ФУНКЦИЈЕ

Накнаде, подразумијевајући ту и пензије, исплаћене од стране једне државе уговорнице (или једне од њених друштвено-политичких заједница) или интересних заједница, или јавне установе ове државе, било непосредно било на терет формираних фондова, физичком лицу по основу службе обављене у овој држави (друштвено-политичкој заједници) или интересној заједници, или у јавној установи, за вршење функција јавног карактера, подлијежу порезу у тој држави

Члан 20.

ПРОФЕСОРИ

Резидент једне државе уговорнице који борави у другој држави уговорници прије свега у циљу обављања наставе или да би се бавио истраживачким радовима, или у једном и другом од ових циљева, ослобођен је пореза у овој последњој држави уговорници, за вријеме периода који не премашује двије године рачунајући од дана његовог доласка у поменуту државу, на дохотке који потичу од личних услуга учињених у настави или истраживању.

Ова одредба не примјењује се на дохотке који потичу, од радова у настави и истраживању ако се ови радови не врше у јавном интересу него, прије свега, с циљем да се оствари посебна корист која користи једном или више одређених лица.

Члан 21.

СТУДЕНТИ И СТАЖЕРИ

1. Ако студент или стажер резидент једне државе уговорнице борави у другој држави уговорници са једним циљем да ту студира или да се усавршава, износи које прима ради покрића трошкова издржавања, студија или усавршавања не подлијежу порезу у овој другој држави.
2. На исти начин се третира накнада коју такав студент или стажер прима по основу запослења у држави уговорници гдје студира или се усавршава, под условом да је ова накнада нужна за његово издржавање.

Члан 22.

Елементи дохотка резидента једне државе уговорнице који нису изричито поменути у претходним члановима овог споразума подлијежу порезу само у тој држави.

ГЛАВА IV

Члан 23.

ОДРЕДБЕ О ИЗБЈЕГАВАЊУ ДВОСТРУКОГ ОПОРЕЗИВАЊА

Двоструко опорезивање се избјегава на следећи начин:

1. У Француској;
 - а) дохоци, са изузетком оних који су предвиђени у тачки б), ослобођени су француских пореза предвиђених у члану 2 став 3а) овог споразума кад ови дохоци подлијежу порезу у Југославији на основу овог споразума,
 - б) што се тиче доходака предвиђених у чл. 10, 16 и 17 овог споразума који су оптерећени југословенским порезом сагласно одредбама ових чланова, Француска признаје лицима која су резиденти Француске и која примају такве дохотке права на одбитак од износа југословенског пореза,

Ово право на одбитак, који не може, да премаши износ пореза који се у Француској наплаћује на односне приходе остварује се одбитком од

пореза на који се односи члан 2 став 3а) овог споразума, у чијим су основицама садржани поменути приходи.

- ц) независно од одредаба тач. а) и б), француски порез може да буде обрачунат на доходак који подлијеже порезу у Француској на основу овог споразума по стопи која одговара износу укупног прихода; сагласно француском законодавству.

2. У Југославији;

- а) дохоци су ослобођени југословенских пореза поменутих у члану 2. став 3б) овог споразума кад ови дохоци подлијежу порезу у Француској на основу овог споразума.

- б) независно од одредбе тачке а), југословенски порез може да буде обрачунат на опорезовани доходак у Југославији на основу овог споразума по стопи која одговара укупном износу пореза на доходак који подлијеже опорезивању, сагласно југословенском законодавству.

ГЛАВА V

ПОСЕБНЕ ОДРЕДБЕ

Члан 24.

ЈЕДНАК ТРЕТМАН

1. Држављани једне државе уговорнице, било да су или не резиденти једне од држава уговорница, не подлијежу у другој држави уговорници никаквом опорезивању или обавези која се односи на опорезивање ако је друкчија или тежа од обавезе којој су или могу да буду подвргнути држављани ове друге државе који се налазе у истом положају.

Посебно, држављани једне од двије државе уговорнице, који подлијежу порезу на територији друге државе, уживају у истим условима, као и држављани ове посљедње државе, смањење основице, одбитка и смањење пореза или ма којих других такса који се признају због оптерећености породицом.

2. Термин "држављани" означава:

- а) сва физичка лица која имају држављанство једне од двије државе,
 - б) сва правна лица, друштвена лица и удружења образована сагласно законодавству које се примјењује у једној од двије државе.
3. Апатриди који су резиденти једне од држава уговорница не подлијежу у једној и другој од ових држава никаквом опорезивању или обавези која се односи на опорезивање ако је друкчија или тежа од обавезе којој су или могу да буду подвргнути држављани односне државе који се налазе у истом положају.
 4. Опорезивање сталног мјеста пословања које предузеће једне од држава има у другој држави не може да буде спроведено у тој другој држави на неповољнији начин него опорезивање предузећа те друге државе која се баве истом активношћу.
 5. Предузећа једне од држава чији је капитал, у цјелини или дјелимично, непосредно или посредно у рукама или је контролисан од стране једног или више резидената друге државе, нису подвргнута у првој држави никаквом опорезивању или обавези која се односи на опорезивање ако је друкчија или тежа од обавезе којој су или ће моћи да буду подвргнута друга предузећа исте природе ове посљедње државе.
 6. Термин "опорезивање" означава у овом члану порезе сваке врсте или назива.
 7. Одредбе овог споразума не ограничавају повластице дате резидентима на основу законодавства сваке од двију држава или на основу међународних споразума.

Члан 25.

СПОРАЗУМНИ ПОСТУПАК

1. Када резидент једне државе уговорнице сматра да мјере предузете од стране једне државе уговорнице или од обје државе повлаче или могу да повуку за њега опорезивање које није сагласно овом споразуму, може, независно од правног лека који предвиђа интерно законодавство ових држава, свој случај да поднесе надлежном органу државе уговорнице чији је резидент.
2. Овај надлежни орган ће настојати, ако му се рекламација учини основаном, а сам није у могућности да донесе задовољавајућу одлуку, да питање ријеши споразумно са надлежним органом друге државе

уговорнице, с циљем да се избјегне опорезивање које није сагласно Споразуму.

3. Надлежни органи држава уговорница настојаће да путем споразума рјешавају тешкоће на које се може наићи у примјени Споразума. Они се такођер могу консултовати у циљу избјегавања двоструког опорезивања у случајевима који нису Споразумом предвиђени.
4. Надлежни органи држава уговорница могу путем непосредног међусобног општења настојати да остваре Споразум у смислу означеном у претходним ставовима. Ако измјене усмених гледишта олакшавају овај споразум, ове измјене гледишта могу да се спроведу у оквиру посебне комисије састављене од представника надлежних органа држава уговорница.
5. Надлежни органи држава уговорница утврђују начин примјене овог споразума.

Члан 26.

РАЗМЈЕНА ОБАВЈЕШТЕЊА

1. Надлежни органи држава уговорница размјењују обавјештења потребна за примјену одредаба овог споразума и одредаба интерних закона држава уговорница који се односе на порезе предвиђене овим споразумом, уколико је опорезивање које ови закони предвиђају сагласно Споразуму. Свако обавјештење које се на овај начин размјењује сматра се тајним и може да буде стављено на увид само лицима и органима овлашћеним за разрез или наплату пореза предвиђених овим споразумом.
2. Одредбе става 1. овог члана не могу ни у ком случају да буду тумачене као да обавезују једну државу уговорницу:
 - а) да предузима административне мјере које су противне њеном сопственом законодавству или њеној административној пракси или пракси друге државе уговорнице,
 - б) да даје обавјештење која не би могла да буду добијена на основу њеног сопственог законодавства или у оквиру нормалне административне праксе или законодавства и праксе друге државе уговорнице,
 - ц) да пружа обавјештење која би могла да открију неку трговинску, индустријску,

професионалну тајну или трговински поступак или обавјештење чије би давање било противно јавном поретку.

Члан 27.

ДИПЛОМАТСКИ И КОНЗУЛАРНИ ФУНКЦИОНЕРИ

1. Одредбе овог споразума не дирају у пореске повластице које уживају дипломатски или конзуларни функционери на основу било општих правила међународног јавног права, било одредаба посебних споразума.
2. Уколико, из разлога пореских привилегија које уживају дипломатски и конзуларни функционери, на основу општих правила међународног права или одредаба посебних међународних споразума, доходак или имовина нису опорезовани у држави код које се акредитују, право на опорезивање припада држави која акредитује.
3. У сврхе примјене овог споразума, чланови дипломатске и конзуларне мисије једне државе уговорнице акредитовани у другој држави уговорници или трећој држави који су држављани државе која их је акредитовала, сматрају се као резиденти државе која их је акредитовала ако подлијежу истим обавезама, по основу пореза на доходак и на имовину, као резиденти поменуте државе.
4. Споразум се не примјењује на међународне организације, њихове органе и функционере, ни на лица која као чланови дипломатских и конзуларних мисија трећих држава бораве у једној држави уговорници и не сматрају се резидентима једне или друге државе уговорнице у погледу пореза на доходак и имовину.

Члан 28.

ТЕРИТОРИЈАЛНО ПРОШИРЕЊЕ

1. Овај споразум се може проширити, овакав какав је или са потребним измјенама, на прекоморске територије Републике Француске које убиру порезе сличног карактера порезима на које се примјењује Споразум. Овакво проширење ступа на снагу почев од дана, са измјенама и условима, подразумијевајући ту и услове који се односе

на престанак примјене, који су утврђени заједничким споразумом између држава уговорница размјеном дипломатских нота или према неком другом поступку, сагласно њиховим уставним одредбама.

2. Уколико се двије државе уговорнице нису друкчије споразумјеле, кад Споразум буде отказан од стране једне од њих на основу члана 30 овог споразума, Споразум ће престати да се примјењује у условима предвиђеним овим чланом, на сваку територију на коју је Споразум био проширен сагласно овом члану.

Члан 29.

СТУПАЊЕ НА СНАГУ

1. Свака држава уговорница обавјештава другу о извршењу формалности предвиђених њеним интерним законодавством за ступање на снагу овог споразума. Споразум ступа на снагу првог дана мјесеца који слиједи мјесецу у току којег је учињено посљедње саопштење.
2. Одредбе овог споразума примјењују се први пут:
 - (I) у погледу, с једне стране, пореза који се наплаћује обуставом на дивиденде, а с друге стране - на плаћања предвиђена у члану 10. став 5. овог споразума на приходе који се наплаћују почев од 1. јануара године када је Споразум ступио на снагу
 - (II) у погледу других пореза на доходак, у пореској години у току које је Споразум ступио на снагу.

ГЛАВА VI

ЗАВРШНЕ ОДРЕДБЕ

Члан 30.

ОТКАЗИВАЊЕ

1. Овај споразум остаје на снази све док га једна држава уговорница не откаже.

Међутим, свака држава може, под условом да достави саопштење шест мјесеци унапријед дипломатским путем, да откаже Споразум за крај календарске године, почев од пете године рачунајући од дана ступања на снагу.

У овом случају, Споразум се примјењује последњи пут:

- а) у погледу пореза који се наплаћује путем обуставе на дивиденде, пореза чија ће наплата успиједити прије истека календарске године за чији је крај отказивање Споразума назначено,
- б) у погледу других пореза на доходак, за опорезивање доходака који опадају на календарску годину за чији је крај отказивање Споразума најављено или на пословање које се закључује у току ове године.

ПРОТОКОЛ

У часу потписивања Споразума који има за циљ избегавање двоструког опорезивања у области пореза на доходак између Владе Социјалистичке Федеративне Републике Југославије и Владе Републике Француске, потписани су се сагласили о сљедећим одредбама које чине саставни дио Споразума.

1. У циљу примјене члана 8 Споразума, сматра се као доходак који потиче од експлоатације бродова и ваздухоплова у међународном саобраћају и доходак остварен од споредних дјелатности ниже набројаних:
 - (I) изнајмљивања бродова и ваздухоплова у потпуности опремљених,
 - (II) продаја возних карата за друго предузеће.
2. Неће се сматрати да одредбе члана 24 Споразума забрањују Југославији да примјени на француске држављане који остварују дохотке из извора који се налазе у овој држави а нису њени резиденти, порески систем који се примјењује, према југословенском законодавству, на пореске обвезнике који нису резиденти уколико из примјене овог опорезивања не произлази теже оптерећење од оптерећења које би третирали исте дохотке ако би их остварили југословенски држављани.